

Death and Burial Record for Ludwika Niedziałkowska
 Daughter of Tomasz Niedziałkowski and Cecylia Chotkowska

W Roku Godackim Roku Tysiącznego Dziesiątego
 świętego, Dnia Dziewiętnastego Miesiąca Czer-
 wca. Przed Nami Proboszczem, Krasiniskim, Umę-
 dżelnym Stanu Cywilnego, Gminy Krasiniskiej,
 w Departamencie Płockim, Powiecie Przasnys-
 kim, Stawili się Urodzeni Tomasz Niedział-
 kowski Ojciec smartego Dziecięcia, i Jan Kocz-
 kowski Łajad, Dziećwiece Ojci, obydwu w Mo-
 sakach Godackie samizatkali, i oswiadczyli Nam,
 iż Dnia Dziewiętnastego Miesiąca Czerwca
 roku Tysiącznego Dziesiątego, o go-
 dzinie czwartej rano. Ludwika Niedziałkow-
 ska ieden rok mrazca, Stanu Ślacheckiego,
 Córka Urodzonych Tomasza i Cecylii Chotkow-
 skich Niedziałkowskich Matsonków, w Mo-
 sakach Godackie samizatkanych, w Domu pod
 Numerem trzecim umarta. Po ctem akt
 niniejszy deyscia, ile się oswiadczaiały pi-
 sac' nieumiera, przeczytany i podpisany so-
 stał przez Nas.
 A. Franciszek Suthowski Proboszcz Krasiniski,
 sprawujący obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Powiat Przasnysz, Departament Płock, Duchy of
 Warsaw), "Akta Cywilne Urodzonych i Zeyscia Gmina Krasiniskiej 1809 [Civil registrations
 of Births and Deaths of the Krasne Gmina]," folio 33 verso 7 folio 34 recto, Ludwika
 Niedziałkowska, 19 Jun 1809; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892;
 FHL INTL microfilm 0,702,791, item 3.

*Death and Burial Record for Ludwika Niedziałkowska
Daughter of Tomasz Niedziałkowski and Cecylia Chotkowska*

Mosaki Godacze. Roku Tysiącznego Ośmsetnego Dziewiątego, Dnia Dziewiętnastego Miesiąca Czerwca przed nami proboszczem Krasieńskim, Urzędnikiem Stanu Cywilnego, Gminy Krasieńskiej, w Departamencie Płockim, Powiecie Przasnyskim, Stawili się Urodzeni Tomasz Niedziałkowski Oyciec zmarłego Dziecięcia, z Jan Kierzkowski Sasiad, Dziedzice Części obydwu w Mosakach Godacze zamieszkałi, i oświadczyli nam, iż Dnia Dziewiętnastego Miesiąca Czerwca roku Tysiącznego Ośmsetnego Dziewiątego o godzinie czwartey rano Ludowika Niedziałkowska ieden rok maiąca, Stanu Szlacheckiego, Córka Urodzonych Tomasza i Cecylji z Chotkowskich Niedziałkowskich Małżonków, w Mosakach Godacze zamieszkałych, w Domu pod Numerem trzecim umarła po czym akt niniejszy zeyścia, ile ze oświadczaiący pisać nieumieią przeczytany i podpisany został przez Nas.

X. Frańciszek Sułkowski Probosz z Krasieński, sprawuiący obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Powiat Przasnysz, Departament Płock, Duchy of Warsaw), "Akta Cywilne Urodzonych i Zeyscia Gmina Krasieńskiej 1809 [Civil registrations of Births and Deaths of the Krasne Gmina], " folio 33 verso 7 folio 34 recto, Ludwika Niedziałkowska, 19 Jun 1809; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,791, item 3.

*Death and Burial Record for Ludwika Niedziałkowska
Daughter of Tomasz Niedziałkowski and Cecylia Chotkowska*

Mosaki Godacze. *In the year one-thousand eight-hundred nine, on the nineteenth day of the month of June, by us, the pastor of Krasne and clerk of the civil records of the Krasne gmina in Departament Płock, Powiat Przasnysz, there appeared the well-born Tomasz Niedziałkowski, father of the deceased child, with Jan Kierzkowski, judge, both noble landowners residing in Mosaki Godacze, and he declared to us that on the nineteenth day of the month of June in the year one-thousand eight-hundred nine at the hour of four in the morning, Ludwika Niedziałkowska, died, one year old and of noble birth, daughter of the well-born Tomasz and Cecylia née Chotkowska, the spouses Niedziałkowski, in the house at number three, after which the present death record was read aloud to the declarants who do not know how to write, and was signed below by us.*

Reverend Franciszek Sułkowski, pastor of Krasne, performing the functions of the clerk of the civil state.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Powiat Przasnysz, Departament Płock, Duchy of Warsaw), "Akta Cywilne Urodzonych i Zeyscia Gmina Krasinskiej 1809 [Civil registrations of Births and Deaths of the Krasne Gmina], " folio 33 verso 7 folio 34 recto, Ludwika Niedziałkowska, 19 Jun 1809; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,791, item 3.